

**SEVEN (7)-DAY NOTICE OF NONCOMPLIANCE  
WITH RENTAL AGREEMENT  
(OTHER THAN FAILURE TO PAY RENT)<sup>1</sup>  
(Uniform Owner-Resident Relations Act)**

**NOTIFICACIÓN DE SIETE (7) DÍAS POR INCUMPLIMIENTO  
DE CONTRATO DE ARRENDAMIENTO  
(EXCEPTO POR FALTA DE PAGO DE RENTA)<sup>1</sup>  
(Ley Uniforme de Relaciones entre Propietarios y Residentes)**

To: / Para: \_\_\_\_\_  
Address: / Dirección: \_\_\_\_\_, New Mexico / Nuevo México \_\_\_\_\_

You are notified that you are not in compliance with the rental agreement or separate agreement about the premises at:<sup>2</sup> / Se le notifica que se encuentra en incumplimiento del contrato de arrendamiento o contrato por separado respecto al inmueble localizado en:<sup>2</sup>

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, New Mexico / Nuevo México \_\_\_\_\_

in that on or about / en el que aproximadamente el \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (date), the following noncompliance occurred: / (fecha), se presentó el siguiente incumplimiento:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(describe the noncompliance specifically and in detail. Attach additional pages if necessary.) / (describa el incumplimiento exactamente y con todo detalle. En caso de ser necesario anexe páginas adicionales).

You cannot be evicted from your home without a court order. This notice does not mean that you must leave your home without the opportunity to first go to court to challenge the termination of the rental agreement. / No lo pueden desalojar de su casa sin una orden judicial. Esta notificación no significa que usted deba dejar su casa sin tener primero la oportunidad de ir al tribunal a impugnar la terminación del contrato de arrendamiento.

**First notice.** If you, the tenant, correct the noncompliance within seven (7) days from the date of delivery of this notice, the rental agreement will continue and you will be permitted to stay. If you do not correct the noncompliance within seven (7) days from the date of delivery, the owner may terminate the rental agreement and file in court to evict you.

**Primera notificación.** Si usted, el arrendatario, subsana el incumplimiento dentro de siete (7) días a partir de la fecha de entrega de esta notificación, el contrato de arrendamiento continuará y se le permitirá quedarse. Si usted no subsana el incumplimiento dentro de siete (7) días a partir de la fecha de la entrega, el propietario puede dar por terminado el contrato de arrendamiento y presentar una demanda ante el tribunal para desalojarlo.

If the owner files in court to evict you, you, the tenant, have the right to challenge the termination of the rental agreement by going to the court hearing to respond and tell your side of the story. If you do not go to the court hearing, the court may enter a judgment against you and issue an order evicting you from your home.

Si el propietario lo demanda ante el tribunal para desalojarlo, usted, el arrendatario, tiene derecho a impugnar la terminación del contrato de arrendamiento compareciendo a la audiencia judicial a responder y proporcionar su versión de la historia. Si no se presenta a la audiencia judicial, el tribunal puede dictar una sentencia en su contra y emitir una orden para desalojarlo de su casa.

Even if you correct the noncompliance, if a second material noncompliance with the rental agreement occurs within six (6) months of the first noncompliance, the owner may terminate the rental agreement and file in court to evict you. Incluso si usted subsana el incumplimiento, si se presenta un segundo incumplimiento sustancial del contrato de arrendamiento dentro de los seis (6) meses a partir del primer incumplimiento, el propietario puede dar por terminado el contrato de arrendamiento y presentar una demanda ante el tribunal para desalojarlo.

**Second notice.** You were given previous notice of noncompliance on \_\_\_\_\_ (date). Therefore you have been in material noncompliance twice or more within a six (6)-month period. As a result the owner/agent may terminate the rental agreement in seven (7) days from the date of delivery of this notice. If you do not voluntarily leave the premises by \_\_\_\_\_ (insert date), the owner may file in court to evict you, and you may receive a summons to appear in court.

**Segunda notificación.** A usted se le entregó una notificación de incumplimiento previa el \_\_\_\_\_ (fecha). Por lo tanto, usted se ha encontrado en incumplimiento sustancial dos veces o más dentro de un periodo de seis (6) meses. Como resultado el propietario/representante puede dar por terminado el contrato de arrendamiento en siete (7) días a partir de la fecha de entrega de esta notificación. Si usted no deja el inmueble voluntariamente para el \_\_\_\_\_ (insertar fecha), el propietario puede presentar una demanda ante el tribunal para desalojarlo y usted puede recibir un citatorio para comparecer ante el tribunal.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_. / Con fecha de \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Owner) (Agent) (Resident)  
(Propietario) (Representante) (Residente)

Service of notice / Entrega formal de la notificación

- Personally delivered to resident / Entregada personalmente al residente  
 Posted / Mediante notificación fijada  
 Mailed certified mail, return receipt requested / Enviada por correo certificado con acuse de recibo

Delivered / Entregada     Posted: / Mediante notificación fijada:     Mailed: / Enviada por correo:  
Time: / Hora: \_\_\_\_\_    Time: / Hora: \_\_\_\_\_  
Date: / Fecha: \_\_\_\_\_    Date: / Fecha: \_\_\_\_\_  
By<sup>3</sup>: / Por<sup>3</sup>: \_\_\_\_\_    By<sup>3</sup>: / Por<sup>3</sup>: \_\_\_\_\_

#### USE NOTE / INSTRUCCIONES

1. The party giving notice should retain two (2) copies for possible court action. If this form is used by the resident some modifications will be necessary.

*La parte que lleva a cabo la notificación debe conservar dos (2) copias para una posible acción judicial. Si el residente usa este formulario serán necesarias algunas modificaciones.*

2. If leased premises is an apartment, include the name of the apartments and the apartment number. This form may also be used for a mobile home park with less than twelve (12) units. See NMSA 1978, §47-10-2(C) (1997).

*Si el inmueble arrendado es un departamento, incluya el nombre de los departamentos y el número de departamento. Este formulario también puede usarse para un parque de casas rodantes con menos de doce (12) unidades. Ver NMSA 1978, §47-10-2(C) (1997).*

3. Include the name of the person delivering, posting or mailing the notice.

*Incluya el nombre de la persona que realiza la entrega formal, que fija o que envía por correo la notificación.*